



THE HONGKONG Government Gazette.

報 門 轅 港 香

Published by Authority.

No. 35.

VICTORIA, WEDNESDAY, 27TH AUGUST, 1879.

VOL. XXV.

號五十三第

日十初月七年卯己

日七廿月八年九十七百八千一

簿五十二第

No. 1.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

Translations into Chinese, for the information of the Chinese portion of the Community, of some of the Government Notifications are inserted herein, but it is to be understood that in case of variance in the sense of the English and Chinese versions, the sense of the English text must be considered as correct.

By Command,

C. MAY,
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Hongkong, 3rd January, 1879.

號 一 第 報 憲

戊寅年十二月十一日 示

三日

一千八百七十九年正月初

署理香港輔政使司 奉
督憲諭為憲報英文華文并刊
事照得本港轅門報內有憲
報由英文譯出華文者俾本
港華人週知但須知若由英
文譯出華文間有未能脗合
者仍以英文之意為正此示

No. 186.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

Tenders for the supply of the undermentioned Articles for the use of the Police Department, are re-invited, and will be received at the Colonial Secretary's Office up to Noon on Friday, the 29th August, 1879:—

- 18 Inspectors' Great Coats.
- 3 gross Black Trouser Buckles.
- 1,000 yards Unbleached Calico for Oilskins.
- 1,000 .. Blue Cloth for Constables.
- 100 .. Blue Cloth for Inspectors.
- 300 .. White Worsted Cord.
- 50 .. Black Silesia.
- 50 .. Sleeve Lining for Inspectors.
- 900 .. White Lining for Constables.
- 3,000 .. Coarse Serge.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

By Command,

FREDERICK STEWART,
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Hongkong, 20th August, 1879.

號 六 十 八 百 一 報 憲

己卯年 七月 初三日 示

知為此特示

各票所開價值不論低昂任由國家棄取各宜週

碼 差役袖裡布九百碼 天青粗墨機三千碼

碼 黑斜紋布五十碼 總差袖裡布五十碼

一千碼 總差天青絨一百碼 白毛繩三百

合製油布之原色洋布一千碼 差役天青絨

總差長大衫十八件 黑色袴扣三十六打

計開

各物以備差役需用其票在本署收限期收至七

月十二日即禮拜五正午止截

署理輔政使司 史

招人投票事照得本港督署現在招人承辦後開

為